

ABB Welcome

M251021P3  
M251021P4

- EN FR IT FI SE PL
- ES PT CZ SK RU

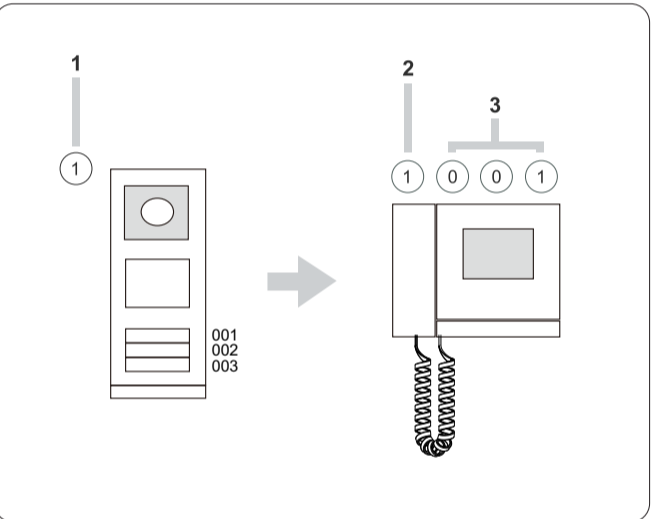
- EN Pushbuttons module
- FR Module boutons d'appel
- IT Modulo pulsanti
- FI Painikemoduuli painiketta
- SE Tryckknappsmodu
- PL Moduł przycisków
- ES Módulo de teclas
- PT Módulo de botões
- CZ Tlačítkový modul
- SK Tlačídkový modul
- RU Модуль нажимных кнопок



- Pushbuttons module works with audio module. Backlighting of nameplates is controlled by audio module, and nameplates can be replaced manually.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
- Le module de boutons d'appel s'associe au module audio qui contrôle l'éclairage des noms. Les noms peuvent être remplacés manuellement.
- Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).
- Il modulo pulsanti deve essere collegato al modulo audio. L'illuminazione è controllata dal modulo audio tramite sensore di luminosità. Le targhette possono essere sostituite manualmente.
- Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)
- Painikemoduuli toimii yhdessä audiomodulin kanssa. Nimipainikkeiden taustavaloa ohjataan audiomodulista. Nimilaput voidaan vaihtaa käsin.
- Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla oikeinen QR-koodi sitä tukavalla laitteella.
- Käyttöohje on ladattavissa osoitteesta: [www.abb.fi/asennustotteet](http://www.abb.fi/asennustotteet)
- Muut yhteydenotot: [customerservice.wa@fi.abb.com](mailto:customerservice.wa@fi.abb.com)
- Puhelinvaihe 010 22 11
- tryckknappsmodulen fungerar tillsammans med audiomodulen. Bakgrundslyset för namnskytten kontrolleras med audio modulen, och namnskytten kan bytas manuellt.
- Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.
- www.installationsprodukter.se
- Moduł przycisków współpracuje z modulem audio. Do sterowania podświetleniem tabliczek z nazwiskami służy moduł audio; tabliczki z nazwiskami można wymienić ręcznie.
- Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).
- Módulo de teclas y módulo de audio se usan juntamente. La luz de fondo de etiqueta se controla a través del módulo de audio, se puede reemplazar manualmente la etiquetada identificación.
- Manual para usuario detallado es disponible por el enlace en el capítulo de "Servicio" o por escanear el código QR (dispositivo con software correspondiente es requerido).
- www.abb.es
- O módulo de botões funciona com módulo de áudio. A retroiluminação de placas de identificação é controlada pelo módulo de áudio, e as placas de identificação podem ser substituídas manualmente.
- Manual do usuário detalhado está disponível através de um link no capítulo "Serviço" ou pela leitura dos códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).
- www.abb.pt
- Tlačítkový modul se pripojuje k hlasovému modulu. Podsvietenie menoviek je ovládané hlasovým modulom, menovky môžu byť ručne vymenené.
- Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis“ alebo načítaním QR kódu (na to je potrebný prístroj s príslušným softværom).
- Podrobné informácie najdete v on-line katalogu na [www.domovnitelefonyabb.cz](http://www.domovnitelefonyabb.cz)
- Tlačídkový modul sa pripája k hlasovému modulu. Podsvietenie menoviek je ovládané hlasovým modulom, menovky môžu byť ručne vymenené.
- Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis“ alebo načítaním QR kódu (na to je potrebný prístroj s príslušným softværom).
- Podrobné informácie najdete v on-line katalogu na [www.domovnitelefonyabb.cz](http://www.domovnitelefonyabb.cz)
- Модуль нажимных кнопок работает с аудиомодулем. Задняя подсветка табличек управляется аудио модулем, таблички можно заменить вручную.
- Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QR-кодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

-40 °C - +70 °C	-40 °F - 158 °F
IP 54	
20-30V DC	20-30B DC
-40 °C - +70 °C	
IP 54	
20-30V DC	

EN Technical data	FR Données techniques	IT Dati tecnici	FI Tekniset tiedot	SE Teknisk information	PL Dane techniczne
Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura d'esercizio	Käyttölämpötila	Omgivningstemperatur i drift	Temperatura robocza
Protection (cover frame assembled)	Indice de protection (Cadre de recouvrement assemblé)	Grado di protezione (telaio di copertura riunito)	Suojaus (peitelevy valmiiksi asennettu)	Skyddsklass (täckram monterad)	Stopień ochrony (zamontowana obudowa)
Bus voltage	Tension du Bus	Tensione BUS	Väyläjännite	Busspänning	Napięcie magistrali
ES Datos técnicos	PT Dados técnicos	CZ Technické údaje	SK Technické parametre	RU Технические характеристики	
Temperatura de trabajo	Temperatura de funcionamento	Provozní teplota	Prevádzková teplota	Рабочая температура	
Protección (marco de la tapa montada)	Proteção (armação de cobertura montado)	Stupeň krytí (Montáž krytu hotová)	Krytie (Montáž krytu hotová)	Степень защиты (в сборе с лицевой рамкой)	
Voltaje de embarrado	Tensão do barramento	Napětí sběrnice	Napätie zbernice	Напряжение шины	



- EN Addressing: For outdoor stations: With the selector switch 1 set the address of the outdoor station (1 to 9). For indoor stations: With the left jumper 2 set the address of the default outdoor station (1 to 9). Then use the other three jumpers 3 to set the address (hundreds, tens and units digits e.g. 001) of the indoor station.
- FR Adressage: Platine de rue: avec le potentiomètre 1, vous configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9). Moniteur intérieur: A l'aide du potentiomètre 2, vous réglez l'adresse de la platine de rue par défaut (1 à 9). Enfin, l'adresse du moniteur intérieur se règle à l'aide des trois interrupteurs (centaines, dizaines et unités, par exemple :001)
- IT Programmazione: Impostazioni per il posto esterno: tramite lo switch 1 impostare l'indirizzo del posto esterno (da 1 a 9). Impostazioni per il posto interno: Tramite il jumper nr.2 (sulla sx) impostare l'indirizzo del posto esterno che si vuole assegnare come principale (da 1 a 9). Tramite gli i 3 jumpers nr.3 indicare l'indirizzo del posto interno (da sx: unità, decine, centinaia es. 023)
- FI Osoitteen: Ulkoyksikkö: Valitse hallutta osoite 1:stä 9.ään Sisäyksikkö: Vasemmanpuoleisella jumperilla valitse halutun ulkoyksikön osoite 1:stä 9.ään. Seuraavilla kolmella jumperilla aseta hallutta osoite (sadat, kymmenet ja ykköset esim 001) sisäyksikölle.
- SE Adressering: Utomhusenhet: Ställ in adressen från 1-9 Inomhusenhet: Med den vänstra jumpern ställer man in adressen för den valda utomhusstationen (1 till 9). Därefter ställer man in adressen på inomhusstationen med hundratal, tiotal och ental (exempelvis 001) med de tre följande jumparna.
- PL Adresowanie: Do stacji zewnętrznej: Przełącznik wybierakowy 1 służy do ustawiania adresu stacji zewnętrznej (od 1 do 9). Do stacji wewnętrznej: Lewa zwora 2 służy do ustawiania adresu domyślnej stacji zewnętrznej (od 1 do 9). Następnie należy użyć pozostałych trzech zwór 3, aby ustawić adres (cyfry setek, dziesiątek i jednostki np. 001) stacji wewnętrznej.
- ES Direccionamiento: Para estación exterior: Con un juego de conmutador para configurar dirección de estación exterior (1 a 9). Para estación interior: Con 2 juegos de cable de puente izquierdo para configurar la dirección de estación exterior por defecto (1 a 9). Y luego se usan dos conmutadores y puente de salto 3 para configurar la dirección de estación interior (centenas, decenas y unidades de dígitos por ejemplo, 001).
- PT Endereçamento: Para estação externa: O interruptor do seletor 1 pode definir o endereço da estação externa (de 1 a 9). Para a estação interna: Por meio de pino de contato 2 à esquerda, o endereço da estação externa padrão é configurado (1 a 9). Use então os outros três pinos de contato 3 para definir o endereço (centenas, dezenas e unidades digitais por exemplo. 001) da estação interna.
- CZ Nastavení adres: U tlačítkových tebel: Pomocí prepínače (1) nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9). U vnitřních stanic: pomocí levého prepínače (2) nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Pomocí pravého prepínače a DIP prepínače (3) nastavte adresu vnitřní stanice (stovky, desítky, jednotky, např. 001).
- SK Adresovanie: Pri vonkajších staniaciach: pomocou prepínača (1) nastavte adresu vonkajšej stanice (1 až 9). Pri vnútorných staniaciach: pomocou ľavého prepínača (2) nastavte adresu primárneho tlačidlového tabla (1 až 9). Pomocou pravého prepínača a DIP prepínača (3) nastavte adresu vnútornej stanice (stovky, desiatky, jednotky, napr. 001).
- RU Адресация: Для станции вызова: С помощью позиционного переключателя 1 установите адрес станции вызова (от 1 до 9) Для абонентского устройства: С помощью левой перемычки 2 установите адрес по умолчанию для станции вызова (от 1 до 9) Далее используйте остальные три перемычки 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.

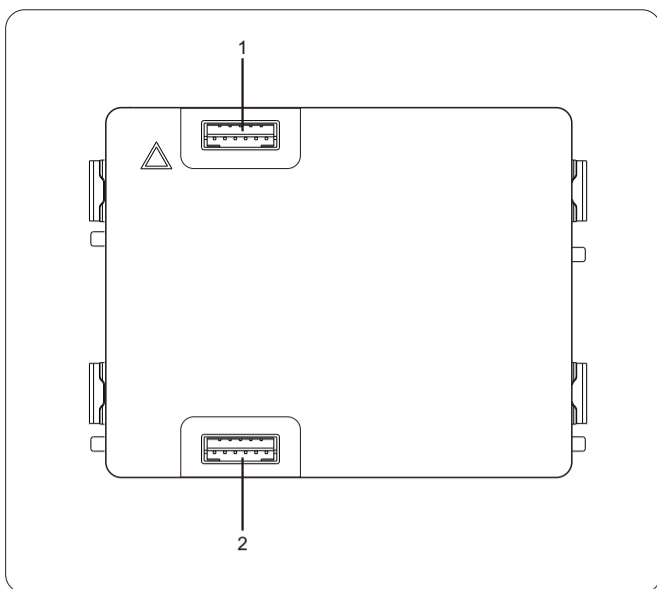
QR code

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Service**

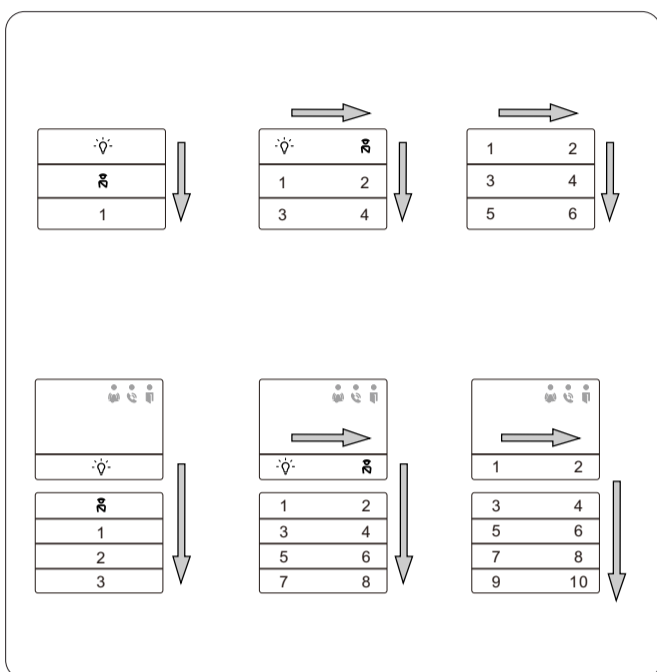
**For European Union countries, please contact:**  
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy

**For Non-EU countries, please contact:**  
ABB Gemway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.  
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China  
<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>



(EN)	Setting	(FR)	Paramètres	(IT)	Impostazioni	(FI)	Asetukset	(SE)	Installationer	(PL)	Ustawienie
1	Connector for previous module	1	Branchement au module précédent	1	Connettore per modulo precedente	1	Edellisen moduulin liitin	1	Kontakt till den tidigare modulen	1	Złącze do poprzedniego modułu
2	Connector for next module	2	Branchement au module suivant	2	Connettore per modulo successivo	2	Seuraavaan moduulin liitin	2	Kontakt till den följande modulen	2	Złącze do następnego modułu

(ES)	Ajuste	(PT)	Configuração	(CZ)	Nastavení	(SK)	Nastavení	(RU)	Настройка
1	Conectar con el módulo previo	1	Conector para módulo anterior	1	Konektor pro předchozí modul	1	Konektor pre predchádzajúci modul	1	Соединитель для предыдущего модуля
2	Conectar con el módulo siguiente	2	Conector para módulo siguiente	2	Konektor pro následující modul	2	Konektor pre nasledujúci modul	2	Соединитель для следующего модуля



(EN)	Operation	(FR)	Fonctionnement	(IT)	Funzionamento	(FI)	Käyttö	(SE)	Användning	(PL)	Działanie
1	Regardless of the structure of pushbutton module, the button numbers are listed from top to bottom and from left to right (in case of double columns)	1	Quelle soit le modèle de bouton d'appel, les boutons sont classés du haut vers le bas et de gauche à droite (dans le cas de boutons doubles)	1	La numerazione dei pulsanti segue la logica dall'alto al basso in caso di pulsanti singoli, dall'alto a sx in basso a dx in caso di pulsanti doppi.	1	Kaikissa painikemoduuleissa numerointi kasvaa ensin vasemmalta oikealle (jos 2 saraketta) ja sitten ylhäältä alas.	1	Oavsett strukturen på tryckknappen modul är knapparna numren listade uppifrån och ned och från vänster till höger (vid dubbla kolumner)	1	Niezależnie od konstrukcji modułu przycisków numery na przyciskach są podane od góry do dołu i od lewej do prawej (w przypadku podwójnych kolumn).
2	Lighting switch/ call guard unit function is always assigned to the 1st/2nd button.	2	L'allumage de l'éclairage et/ou l'appel du gardien est possible sur les boutons 1 et 2	2	Controllo luci e/o Chiamata portineria sono assegnati sempre al 1°/2° pulsante.	2	Valokytin/Keskuskutsu on aina 1/2 painikkeissa	2	Ljusomkopplare / samtal vakt enhet funktionen är alltid tilldelad 1st/2nd knappen.	2	Funkcja przełącznika oświetlenia/konsoli portierskiej jest zawsze przypisana do pierwszego/ drugiego przycisku.
3	User names can be printed by labeling tool. (Detailed instruction is contained at the link in chapter "Service")	3	Les noms des résidents peuvent être imprimés avec un logiciel d'étiquetage. (Des informations détaillées sont données dans la section "Service")	3	Le etichette possono essere stampate tramite apposita maschera. (Istruzioni dettagliate al link, nel capitolo "Servizi")	3	Asukkaiden nimet voidaan tulostaa käyttäen nimikointi-työkalua. Yksityiskohtaiset ohjeet ovat linkin kappaleessa "Huolto".	3	Användarnamn kan skrivas ut genom märkning verktyg (Detaljerad information under länken i "Service"-kapitlet).	3	Do wydrukowania nazw użytkowników można użyć narzędzia do etykietowania. (Szczegółowe instrukcje znajdują się w linku w rozdziale „Obsługa”).

(ES)	Operación	(PT)	Operação	(CZ)	Obsluha	(SK)	Prevádzka systému	(RU)	Принцип действия и назначение
1	Independientemente de la estructura del módulo de teclas, los números de los botones se enumeran de arriba a abajo y de izquierda a derecha (en el caso de filas dobles)	1	Independientemente da estrutura do módulo de botão, os números de botão estão listados de cima para baixo e da esquerda para a direita (no caso de colunas duplas).	1	Tlačítka jsou číslována automaticky odzhora dolů a zleva doprava, nezávisle na struktuře tlačítkového tabla.	1	Tlačidlá sú číslované automaticky zhora nadol a zľava doprava, nezávisle na štruktúre tlačídkového tabla.	1	Вне зависимости от конфигурации модуля нажимных кнопок, номера кнопок перечислены сверху вниз и справа налево (в случае двух колонок).
2	Función de encender la luz/lamar la unidad de protección siempre se determina como la primera/segunda tecla.	2	A função de interruptor de iluminação / unidade de guarda de chamada sempre é atribuída ao primeiro e segundo botão.	2	Spínání osvětlení a volání stanice ochrany je vždy přiřazeno k prvnímu a druhému tlačítku.	2	Spínanie osvetlenia a volanie stanice ochrany je vždy priradené k prvému a druhému tlačidlu.	2	Переключатель подсветки/ функция вызова охраны всегда устанавливается на 1-ю/2-ю кнопки.
3	Los nombres de usuario pueden ser impresos por la herramienta de etiquetado (instrucción detallada se encuentra en el enlace en el capítulo "Servicio").	3	Os nomes de usuário podem ser impressos através da ferramenta de marcação. (Instrução detalhada está contida no link no capítulo "Serviço")	3	Jména na jmenovky mohou být vytisknuty on-line nástrojem (viz kapitola "Servis")	3	Mená na menovky môžu byť vytlačené on-line nástrojom (viz kapitola "Servis")	3	Имена пользователей можно напечатать на бирках. (Подробные инструкции содержатся по ссылке в главе «Сервис»)